URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. 258

GEMEINDE VÖRAN

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI VERANO

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

Sitzung vom - Seduta del
05.11.2026

Uhr - ore
15:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Sono presenti:

			Abwesend entsch.	Assenti giustific.	Abwesend untentsch.	Assenti ingiustif.
Daniela Mittelberger	Bürgermeisterin	Sindaca				
Kienzl Waltraud	Vize-Bürgermeisterin	Vice-Sindaca				
Innerhofer Franz	Gemeindereferent	Assessore				
Alber Matthias	Gemeindereferent	Assessore				
Reiterer Stefan	Gemeindereferent	Assessore				

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär Assiste il Segretario comunale

Christian Nones

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il/la Signora

Daniela Mittelberger

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Seilbahn - Beauftragung mit der Lieferung einer Wasseraufbereitungsmaschine bei der Bergstation - Fa. Hydro Pircher - CIG BDBC42F0F1

O G G E T T O

Funivia - Incarico con la fornitura di un impianto di trattamento dell'acqua presso la stazione a monte - Fa. Hydro Pircher - CIG BDBC42F0F1

GEGENSTAND: Seilbahn - Beauftragung mit der Lieferung einer Wasseraufbereitungsmaschine bei der Bergstation - Fa. Hydro Pircher - CIG BDBC42F0F1

OGGETTO: Funivia - Incarico con la fornitura di un impianto di trattamento dell'acqua presso la stazione a monte - Fa. Hydro Pircher - CIG BDBC42F0F1

Frau Kienzl Waltraud verlässt, im Sinne von Art. 65, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. Nr. 2/2018, den Saal.

La sig.ra Kienzl Waltraud lascia la sala, ai sensi dell'art. 65, del Codice degli enti locali della Regione Autonome Trentino-Alto Adige, L.R. n. 2/2018

Bei der Bergstation der Seilbahn muss eine Wasseraufbereitungsmaschine eingebaut werden.

Presso la stazione a monte della funivia deve essere installato un impianto di trattamento dell'acqua.

Aufgrund einer Markterhebung wurde von der Fa. Hydro Pircher, mit Sitz in Vöran, das Preisangebot vom 26.10.2026 eingeholt, im Betrag von Euro 4.298,00, zuzügl. 22% MwSt., für die erforderlichen Leistungen.

In seguito ad una indagine di mercato è stata acquisita l'offerta dd. 26/10/2026 della ditta Hydro Pircher, con sede a Verano, nell'importo di Euro 4.298,00, più 22% IVA, per le prestazioni necessarie.

Es wird erachtet, dass das verlangte Entgelt, in Berücksichtigung der zu erbringenden Leistung, marktüblich ist.

Viene ritenuto, che la remunerazione richiesta per la prestazione corrisponde ai prezzi di mercato.

Es wird festgestellt, dass keine aktiven Vereinbarungen für Güter/Dienstleistungen, die mit den gegenständlichen vergleichbar sind, bestehen.

Viene accertato, che non sono attive convenzioni relative a beni/servizi comparabili con quelli da acquisire;

Es wird befürwortet, die Wahl des Vertragspartners mittels Direktauftrag vorzunehmen, nachdem dies für Arbeiten bis zu einem Betrag von 150.000,00 Euro und für Dienstleistungen und Lieferungen bis zu einem Betrag von 140.000,00 Euro, im Sinne des Art. 26 Abs. 1 LG 16/2015, zulässig ist.

Si ritiene pertanto di procedere alla scelta del contraente mediante affidamento diretto, in quanto ciò è consentito per lavori fino ad un importo di 150.000,00 Euro e per servizi e forniture fino ad un importo di 140.000,00 Euro, ai sensi dell'art. 26, comma 1 della LP 16/2015.

Außer den obigen Gründen wird die Direktvergabe wie folgt begründet:

- es bestehen keine Ausschlussgründe, im Sinne von Art. 94 ff. des gvD Nr. 36/2023;
- der Anbieter ist in der Handelskammer für diesen Bereich und im telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer eingetragen;
- der Anbieter hat ähnliche Verträge bereits durchgeführt;

Oltre le cause di cui sopra l'affidamento diretto viene motivato come segue:

- non esistono motivi di esclusione, ai sensi dell'art. 94 e ss. del D.lgs. n. 36/2023;
- l'operatore è iscritto alla Camera di Commercio per questo settore e nell'elenco telematico degli operatori economici;
- l'operatore ha eseguito contratti analoghi;

Es wird für zweckmäßig erachtet das Angebot anzunehmen und die Fa. Hydro Pircher zu beauftragen.

Si ritiene opportuno accettare questa offerta e incaricare la ditta Hydro Pircher;

Vom Wirtschaftsteilnehmer Fa. Hydro Pircher wurde aus diesem Grund ein Angebot über die digitale Plattform www.ausschreibungen-suedtirol.it eingeholt.

Per questo motivo, è stata richiesta un'offerta all'operatore economico ditta Hydro Pircher tramite la piattaforma digitale https://bandi-altoadige.it/.

Unter Berücksichtigung

- der Beschlüsse des Gemeinderates Nr. 47 und 48 vom 18.12.2025, mit welchen das einheitliche Strategiedokument und der Haushaltsvoranschlag 2026-2028 genehmigt wurden;

Considerati

- le deliberazioni del consiglio comunale n. 47 e 48 del 18/12/2025 con le quali è stato approvato il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione 2026-2028;

- des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol;
- des geltenden Statuts der Gemeinde;
- des GVD Nr. 36/2023;
- des L.G. Nr. 16/2015;
- der geltenden Gemeindeverordnung über die Vergabeverfahren der öffentlichen Verträge;

- il vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;
- il vigente Statuto comunale;
- il decreto legislativo n. 36/2023;
- la L.P. n. 16/2015;
- il vigente regolamento comunale per le procedure di affidamento dei contratti pubblici;

Um alle nötigen Verwaltungsmaßnahmen zeitig vorbereiten zu können, wird es für notwendig erachtet gegenständliche Maßnahme unverzüglich vollziehbar zu erklären.

Per poter predisporre i provvedimenti amministrativi necessari per tempo è necessario dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva.

nach diesen Prämissen und gestützt auf die zustimmenden Gutachten der verantwortlichen Beamten gemäß Artikel 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol be_n9TC4tZek5PIJRhq3ZYkN+8t6KZGNjyvMtzg03mLi5w= und 4rADkxCflSJMwExjJqnbmQlkbmAKB9XcGVyL7SqlP8s=

tutto ciò premesso nonché visti i pareri favorevoli dei funzionari responsabili ai sensi dell'articolo 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, be_n9TC4tZek5PIJRhq3ZYkN+8t6KZGNjyvMtzg03mLi5w= e 4rADkxCflSJMwExjJqnbmQlkbmAKB9XcGVyL7SqlP8s=

beschließt

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig:

LA GIUNTA COMUNALE

ad unanimità,

delibera:

1. den Wirtschaftsteilnehmer Fa. Hydro Pircher, Vöran, gemäß Angebot vom 26.10.2026, zum Betrag von € 4.298,00, zuzügl. 22% MwSt, mit der Lieferung eines Wasseraufbereitungsmaschine zu beauftragen;

1. di incaricare l'operatore economico ditta Hydro Pircher, Verano, secondo l'offerta del 26/10/2026, per l'importo complessivo di € 4.298,00, più 22% IVA, con la fornitura di un impianto di trattamento dell'acqua presso la stazione a monte;

2. die Ausgabe gemäß folgender Tabelle zu verpflichten:

2. di impegnare la spesa coma da tabella sotto riportata:

Betrag importo	Verpflichtung N. n. impegno	Kompetenz- jahr anno di competenza	UEB (Bilanzkodex) UEB (codice bilancio)	Kapitel capitolo	Kostenstelle centro costo	Finanzierung Investitionen finanziamento investimenti
3.200,00 €	604	2026	10022.02	10900	100200	2026 - Landesbeitrag für Zivilschutz
2.043,56 €	604	2026	10022.02	10900	100200	2025 - Verwaltungsüberschuss 2025 - Avanzo di amministrazione

3. dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 in eigener Abstimmung für unverzüglich vollziehbar erklärt.

3. la presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva in apposita votazione ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Jede/r Bürgerin/Bürger kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr.

Ogni cittadina/cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua

2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen und jede/r Interessierte kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010 (Verwaltungsprozessordnung), auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

pubblicazione e ogni interessata/interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall’esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, d.lgs 104 del 02.07.2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Bürgermeisterin / Sindaca
Daniela Mittelberger

Letto, confermato e sottoscritto

Gemeindesekretär / Segretario comunale
Christian Nones

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale